

April 26, 1943
[E. A. S. 351]

Agreement between the United States of America and Mexico revising the agreement of August 4, 1942 respecting the temporary migration of Mexican agricultural workers. Effected by exchange of notes signed at Mexico City April 26, 1943.

The Mexican Minister of Foreign Relations to the American Ambassador

SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
MEXICO

317

México, 26 de abril de 1943.

SEÑOR EMBAJADOR:

Con relación a las conversaciones celebradas en esta Secretaría entre representantes de la Embajada al digno cargo de Vuestra Excelencia y de la Farm Security Administration, por un lado, y de las Secretarías de Gobernación, de Agricultura y Fomento, del Trabajo y Previsión Social y de ésta de Relaciones, por el otro, con objeto de examinar las modificaciones que convendría introducir al arreglo del 4 de agosto de 1942, relativo a los trabajadores agrícolas que pasan a los Estados Unidos a prestar sus servicios, me es grato manifestar a Vuestra Excelencia lo siguiente:

El Gobierno de México, que se complace en prestar esta colaboración al de los Estados Unidos de América, agradece el espíritu comprensivo de que han dado muestra los representantes de la Embajada y de la Farm Security Administration y, en vista de ello, se permite someter a la aprobación de Vuestra Excelencia el texto que modificaría el ya citado arreglo del 4 de agosto de 1942, en la inteligencia de que estas modificaciones se aplicarán tanto a los trabajadores que fueron contratados en virtud del referido arreglo como a los que han venido siendo contratados y lo seguirán siendo de acuerdo con la solicitud del Gobierno de los Estados Unidos de América. Las modificaciones al arreglo del 4 de agosto de 1942 van escritas con mayúsculas:

“A efecto de fijar las bases sobre las cuales los trabajadores mexicanos pueden ser utilizados en los Estados Unidos y, al mismo tiempo, proveer los medios de que esos mismos trabajadores estén debidamente protegidos, se formulan las siguientes recomendaciones:

Principios Fundamentales.

Los mexicanos que sean contratados para trabajar en los Estados Unidos no podrán ser empleados en ningún servicio militar.

No sufrirán actos discriminatorios de ninguna naturaleza; (Orden del Ejecutivo núm. 8802, dictada en la Casa Blanca el 25 de junio de 1941).

Disfrutarán de las garantías de transporte, alimentos, hospedaje y repatriación que establece el artículo 29 de la Ley Federal del Trabajo, de México, QUE A CONTINUACION SE INSERTA:

“ART. 29.—TODO CONTRATO DE TRABAJO CELEBRADO POR TRABAJADORES MEXICANOS, PARA LA PRESTACION DE SERVICIOS FUERA DEL PAIS, DEBERA EXTENDERSE POR ESCRITO, SER LEGALIZADO POR LA AUTORIDAD MUNICIPAL DEL LUGAR DONDE SE CELEBRE Y VISADO POR EL CONSUL DE LA NACION DONDE DEBAN PRESTARSE LOS SERVICIOS. CONTENDRA, ADEMAS, COMO NECESARIOS PARA SU VALIDEZ, LAS SIGUIENTES ESTIPULACIONES SIN LAS CUALES NO PODRA SER LEGALIZADO:

I.—LOS GASTOS DE TRANSPORTE Y ALIMENTACION DEL TRABAJADOR Y DE SUS FAMILIARES, EN SU CASO, Y TODOS LOS QUE SE ORIGINASEN POR EL PASO DE LAS FRONTERAS Y CUMPLIMIENTO DE LAS DISPOSICIONES SOBRE MIGRACION O CUALQUIER OTRO CONCEPTO SEMEJANTE, SERAN POR CUENTA EXCLUSIVA DEL PATRON O CONTRATISTA;

II.—EL TRABAJADOR PERCIBIRA INTEGRO EL SALARIO CONVENIDO, SIN QUE PUEDA DESCANTARSELE CANTIDAD ALGUNA POR CUALESQUIERA DE LOS CONCEPTOS A QUE SE REFIERE EL INCISO ANTERIOR, Y

III.—EL EMPRESARIO O CONTRATISTA OTORGARA FIANZA Y CONSTITUIRA DEPOSITO EN EFECTIVO EN EL BANCO DEL TRABAJO, Y, EN SU DEFECTO, EN EL BANCO DE MEXICO, A ENTERA SATISFACCION DE LA AUTORIDAD DE TRABAJO RESPECTIVA, POR UNA CANTIDAD IGUAL A LA QUE IMPORTEN TODOS LOS GASTOS DE REPATRIACION DEL TRABAJADOR Y DE SU FAMILIA, Y LOS DE SU TRANSLADO HASTA EL LUGAR DE ORIGEN. UNA VEZ QUE EL EMPRESARIO COMPRUEBE HABER CUBIERTO DICHS GASTOS O LA NEGATIVA DEL TRABAJADOR PARA VOLVER AL PAIS, Y QUE NO ADEUDA AL TRABAJADOR CANTIDAD ALGUNA POR CONCEPTO DE SALARIO O INDEMNIZACION A QUE TUVIERE DERECHO, LA AUTORIDAD DE TRABAJO ORDENARA LA DEVOLUCION DEL DEPOSITO O CANCELARA LA FIANZA OTORGADA.”

EN VISTA DE LAS OBLIGACIONES CONTRAIDAS POR EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS EN LOS INCISOS A Y C DEL CAPITULO “TRANSPORTES” DEL PRESENTE ARREGLO, QUEDA ENTENDIDO QUE LAS PRESCRIPCIONES DEL PARRAFO 3 DEL ARTICULO 29 ARRIBA CITADO NO SE APLICARAN AL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, NO OBSTANTE LA INCLUSION DE LAS MISMAS EN EL PRESENTE TEXTO.

LOS NACIONALES MEXICANOS QUE ENTREN A LOS ESTADOS UNIDOS DE ACUERDO CON EL PRESENTE CONVENIO no serán empleados para desplazar a otros trabajadores ni para abatir salarios previamente establecidos. A fin de facilitar la mejor aplicación de las bases generales anteriores, se establecen las siguientes cláusulas:

(Al utilizarse aquí la palabra “empleador” se entenderá que se trata de la Farm Security Administration, del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos de América; la palabra “subempleador” se aplicará al propietario o administrador de la finca o fincas en los Estados Unidos en las que prestarán sus servicios los trabajadores mexicanos; la palabra “trabajador” se aplicará al trabajador agrícola que emigre a los Estados Unidos sobre las bases que aquí se consignan).

Contratos.

a) Los contratos se harán entre el empleador y el trabajador bajo la supervisión del Gobierno de México y se redactarán en castellano.

b) El empleador contratará con el subempleador a efecto de garantizar la debida observancia de los principios contenidos en estas bases.

Admisión.

a) Las autoridades sanitarias mexicanas cuidarán en los lugares de origen del trabajador, de que éste reúna las condiciones físicas necesarias.

Transportes.

a) Todos los gastos de transporte, alimentación y hospedaje desde los lugares de origen hasta los de destino, y regreso, así como los que se causen en la satisfacción de cualquier requisito de carácter migratorio, serán por cuenta del empleador.

b) El flete de los objetos de uso personal del trabajador, hasta un máximo de 35 kilos por persona, será por cuenta del empleador.

c) De conformidad con el artículo 29 de la Ley Federal del Trabajo de México, ARRIBA CITADO, se entenderá que el empleador cobrará del subempleador la totalidad o parte de los gastos consignados en las cláusulas (a) y (b) relativas al transporte.

Trabajo y Salario.

a) (1) LOS SALARIOS QUE SE PAGARAN AL TRABAJADOR SERAN—EN IGUALDAD DE CONDICIONES DENTRO DE LA MISMA REGION—LOS MISMOS QUE EN LAS RESPECTIVAS REGIONES DE DESTINO SE PAGUEN POR LABORES SIMILARES A LOS DEMAS TRABAJADORES. LOS TRABAJOS A DESTAJO SE ARREGLARAN EN FORMA TAL QUE EL TRABAJADOR DE HABILIDAD COMUN DISFRUTE DEL SALARIO ESTABLECIDO. LOS SALARIOS DE LOS TRABAJADORES PAGADOS POR HORA O A DESTAJO EN NINGUN CASO SERAN MENORES DE TREINTA CENTAVOS DE DOLAR POR HORA.

a) (2) Previa autorización del Gobierno Mexicano podrán pagarse salarios menores de los establecidos en la cláusula anterior a los emigrantes que se internen en los Estados Unidos como familiares del trabajador contratado y que, ya en el campo, sean susceptibles de convertirse también en trabajadores y que por sus condiciones de edad o de sexo no puedan rendir el promedio de trabajo ordinario.

b) El trabajador será empleado exclusivamente en el trabajo para el que haya sido contratado; cualquier cambio de actividad O CUALQUIER CAMBIO DE LOCALIDAD debe contar con el consentimiento expreso del propio trabajador y con la autorización del Gobierno Mexicano.

c) Será considerado improcedente cualquier cobro que a título de comisión o por cualquier otro concepto pretenda hacerse a los trabajadores.

d) Queda prohibido el trabajo para los menores de 14 años y éstos tendrán las oportunidades de educación con que cuentan los hijos de los demás trabajadores agrícolas.

e) El trabajador domiciliado en un campo de trabajo o en cualquier otro lugar de empleo, tendrá libertad para adquirir los artículos

de su consumo personal o del de sus familiares en donde le sea más conveniente.

f) LOS TRABAJADORES MEXICANOS RECIBIRAN HABITACIONES HIGIENICAS, ADECUADAS A LAS CONDICIONES FISICAS DE LA REGION, DEL TIPO DE LAS QUE USA UN TRABAJADOR COMUN EN LA MISMA; Y LOS SERVICIOS SANITARIOS Y LA ATENCION MEDICA DE QUE DISFRUTARAN SERAN IDENTICOS A LOS QUE RECIBAN LOS DEMAS TRABAJADORES AGRICOLAS EN LAS REGIONES EN QUE PRESTEN SUS SERVICIOS. TODO ESTO SIN COSTO PARA ELLOS.

g) Los trabajadores mexicanos admitidos de conformidad con estas bases, gozarán por lo que hace a enfermedades profesionales y accidentes de trabajo, de las mismas garantías que disfruten los demás trabajadores agrícolas, de acuerdo con la legislación de los Estados Unidos de América.

h) Los trabajadores admitidos de conformidad con estas bases pueden constituir agrupaciones y éstas nombrar libremente a sus representantes para tratar con los empleadores, quedando entendido que dichos representantes deben ser trabajadores pertenecientes a la agrupación respectiva. LOS CONSULES MEXICANOS, AUXILIADOS POR LOS INSPECTORES DEL TRABAJO DEL GOBIERNO MEXICANO QUE HAYAN SIDO RECONOCIDOS COMO TALES POR EL EMPLEADOR, EXTREMARAN LAS MEDIDAS DE PROTECCION A LOS INTERESES DE LOS TRABAJADORES MEXICANOS EN TODAS LAS CUESTIONES QUE LES AFECTEN, DENTRO DE LAS JURISDICCIONES CORRESPONDIENTES, Y TENDRAN LIBRE ACCESO A LOS LUGARES EN LOS QUE LOS TRABAJADORES MEXICANOS DESEMPEÑEN SUS LABORES. EL EMPLEADOR CUIDARA DE QUE LOS SUBEMPLEADORES PRESTEN TODA CLASE DE FACILIDADES A LOS CONSULES MEXICANOS Y A SUS AUXILIARES LOS INSPECTORES DEL TRABAJO DEL GOBIERNO MEXICANO PARA LA OBSERVACION DE LAS CLAUSULAS DEL PRESENTE CONTRATO.

i) HASTA EL 75% DEL TIEMPO POR EL CUAL HAYAN SIDO CONTRATADOS, EXCEPTUANDO LOS DOMINGOS, LOS TRABAJADORES MEXICANOS RECIBIRAN, DE PARTE DEL EMPLEADOR, A TITULO DE SUBSISTENCIA, LA CANTIDAD DE DLS. 3.00 DIARIOS POR EL PERIODO QUE ESTEN DESOCUPADOS. POR EL 25% RESTANTE DEL TIEMPO DEL CONTRATO Y DURANTE EL CUAL LOS TRABAJADORES PERMANEZCAN SIN TRABAJO Y SIEMPRE QUE ESTO NO SE DEBA A SU FALTA DE VOLUNTAD, RECIBIRAN ALOJAMIENTO Y ALIMENTOS SIN NINGUN COSTO PARA ELLOS.

En caso de que haya aumento en el costo de vida en los Estados Unidos, esto será motivo de reconsideración.

Los contratos "tipo" para los trabajadores, al ser sometidos a la consideración del Gobierno mexicano, llevarán previsiones definitivas para la determinación de subsistencias y pagos de conformidad con estas bases.

j) La fijación del término de los contratos, se hará de acuerdo con las autoridades de los respectivos países.

k) Al término de los contratos, si no hubiese renovación de los mismos, las autoridades americanas considerarán ilegal, desde el punto de vista migratorio, la permanencia del trabajador mexicano en territorio de los Estados Unidos, salvo casos de fuerza mayor.

Fondo de Ahorro.

a) La Agencia del Gobierno de los Estados Unidos respectiva, tendrá la responsabilidad de la custodia de las cantidades con que contribuyan los trabajadores mexicanos para la formación de su Fondo de Ahorro Campesino, hasta que sean transferidas a WELLS FARGO BANK AND UNION TRUST COMPANY, DE SAN FRANCISCO, POR CUENTA DEL BANCO DE MEXICO, S.A. EL CUAL TRASPASARA DICHOS FONDOS AL BANCO DE CREDITO AGRICOLA DE MEXICO. ESTE ULTIMO ASUME LA RESPONSABILIDAD POR EL DEPOSITO, GUARDA Y APLICACION O EN SU DEFECTO DEVOLUCION DE DICHAS CANTIDADES.

b) El Gobierno de México por conducto del Banco Nacional de Crédito Agrícola cuidará de la seguridad de los ahorros de los trabajadores para que se inviertan en la adquisición de implementos agrícolas, que de acuerdo con los permisos de exportación que el Gobierno de los Estados Unidos otorgue, puedan ser traídos por los trabajadores al repatriarse, en la inteligencia de que la Farm Security Administration recomendará para dichos implementos la prioridad correspondiente.

Cantidades.

Ante la imposibilidad de determinar desde luego la cantidad de trabajadores que puedan ser requeridos en los Estados Unidos para las labores agrícolas, el empleador informará al Gobierno de México, con la debida oportunidad, sobre las necesidades que haya que satisfacer. Por su parte el Gobierno de México determinará en cada caso el número de trabajadores que puedan salir sin quebranto de la economía nacional.

Previsiones Generales.

Queda sobreentendido que al tratarse de la salida de otros trabajadores mexicanos, no agrícolas, privarán en los arreglos que lleven a cabo las Dependencias de los respectivos Gobiernos, los mismos principios fundamentales que se han aplicado aquí a la salida de trabajadores del campo.

Se entiende que los empleadores cooperarán para llevar a cabo este arreglo, con aquellas Agencias del Gobierno Norteamericano cuyos poderes, según las leyes de los Estados Unidos de América, les permitan contribuir a la realización del mismo.

Los respectivos Gobiernos pueden denunciar el arreglo que se efectúe sobre las recomendaciones aquí consignadas, dando el aviso correspondiente con noventa días de anticipación.

La formalización de tales negociaciones puede realizarse con solo un cambio de notas entre la Secretaría de Relaciones Exteriores y la Embajada de los Estados Unidos en México."

En caso de que Vuestra Excelencia, como lo espero, considere aceptable el texto del arreglo tal como queda descrito en los párrafos anteriores bastará que así me lo comunique por escrito para que el mismo entre en vigor.

Renuevo a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.

E. PADILLA

Excelentísimo señor GEORGE S. MESSERSMITH,
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América.
Presente.

[Translation]

DEPARTMENT OF FOREIGN RELATIONS
UNITED MEXICAN STATES
MEXICO CITY

317

MEXICO CITY, *April 26, 1943.*

MR. AMBASSADOR:

With relation to the conversations held in this Department between representatives of the Embassy in Your Excellency's charge and of the Farm Security Administration, on the one hand, and of the Departments of Gobernación, of Agricultura y Fomento, of Labor and Social Welfare and of this Department of Foreign Relations, on the other, with the object of examining the amendments which it would be proper to introduce in the arrangement of August 4, 1942, relative to agricultural workers who enter the United States to render their services, it is a pleasure for me to make the following statement to Your Excellency:

56 Stat. 1759.

The Government of Mexico, which is pleased to render this collaboration to that of the United States of America, is grateful for the spirit of understanding evidenced by the representatives of the Embassy and of the Farm Security Administration and, in view thereof, takes the liberty of submitting to Your Excellency's approval the text which would amend the above-mentioned arrangement of August 4, 1942, in the understanding that these amendments will apply both to the workers who were engaged under the arrangement in question and to those who have been engaged and will continue to be engaged in accordance with the request of the United States Government. The amendments to the arrangement of August 4, 1942, are written in capitals:

[Here follows the text of the revised agreement, the English version of which appears on p. 1158.]

In case Your Excellency, as I hope, considers the text of the arrangement acceptable as it is set forth in the foregoing sections, it will be sufficient for you to communicate it to me in writing for the same to come into force.

I renew to Your Excellency the assurance of my highest and most distinguished consideration.

E. PADILLA

His Excellency GEORGE S. MESSERSMITH,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America.
City.

*The American Ambassador to the Mexican Minister of Foreign Relations*EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

No. 1214

México, D.F., April 26, 1943.

EXCELLENCY:

Ante, p. 1152.

56 Stat. 1759.

I have the honor to refer to the note No. 317 dated April 26, 1943 in which Your Excellency formulates certain proposals made by the Mexican Government for making the Agreement of August 4, 1942 between the Governments of the United States of America and Mexico a more workable instrument under which Mexican agricultural workers may be recruited in Mexico to work in the United States for a temporary period.

The United States representatives who have been discussing the proposed changes with the representatives designated by the Mexican Government for this purpose have been gratified by the generous spirit of cooperation which has animated these discussions and which has helped to bring them to a successful conclusion.

I am incorporating into this note the text of the Agreement of August 4, 1942 and indicating by underlining those additions or changes agreed upon by my Government:

"In order to effect a satisfactory arrangement whereby Mexican agricultural labor may be made available for use in the United States and at the same time provide means whereby this labor will be adequately protected while out of Mexico, the following general provisions are suggested:

"General Provisions

"1) It is understood that Mexicans contracting to work in the United States shall not be engaged in any military service.

"2) Mexicans entering the United States as a result of this understanding shall not suffer discriminatory acts of any kind in accordance with the Executive Order No. 8802 issued at the White House June 25, 1941.

"3) Mexicans entering the United States under this understanding shall enjoy the guarantees of transportation, living expenses and repatriation established in Article 29 of the Mexican Federal Labor Law as follows:

'Article 29.—All contracts entered into by Mexican workers for lending their services outside their country, shall be made in writing, legalized by the municipal authorities of the locality where entered into and visaed by the Consul of the country where their services are being used. Furthermore, such contract shall contain, as a requisit of validity of same, the following stipulations, without which the contract is invalid:

'I. Transportation and subsistence expenses for the worker, and his family, if such is the case, and all other expenses which

originate from point of origin to border points and compliance of immigration requirements, or for any other similar concept, shall be paid exclusively by the employer or the contractual parties.

'II. The worker shall be paid in full the salary agreed upon, from which no deductions shall be made in any amount for any of the concepts mentioned in the above sub-paragraph.

'III. The employer or contractor shall issue a bond or constitute a deposit in cash in the Bank of Workers, or in the absence of same, in the Bank of Mexico, to the entire satisfaction of the respective labor authorities, for a sum equal to repatriation costs of the worker and his family, and those originated by transportation to point of origin.

'Once the employer establishes proof of having covered such expenses or the refusal of the worker to return to his country, and that he does not owe the worker any sum covering salary or indemnization to which he might have a right, the labor authorities shall authorize the return of the deposit or the cancellation of the bond issued.'

'It is specifically understood that the provisions of Section III of Article 29 above-mentioned shall not apply to the Government of the United States notwithstanding the inclusion of this section in the agreement, in view of the obligations assumed by the United States Government under Transportation (a) and (c) of this agreement.

"4) Mexicans entering the United States under this understanding shall not be employed to displace other workers, or for the purpose of reducing rates of pay previously established.

"In order to implement the application of the general principles mentioned above the following specific clauses are established:

"(When the word 'employer' is used hereinafter it shall be understood to mean the Farm Security Administration of the Department of Agriculture of the United States of America; the word 'sub-employer' shall mean the owner or operator of the farm or farms in the United States on which the Mexican will be employed; the word 'worker' hereinafter used shall refer to the Mexican farm laborer entering the United States under this understanding.)

"Contracts

"a. Contracts will be made between the employer and the worker under the supervision of the Mexican Government. (Contracts must be written in Spanish.)

"b. The employer shall enter into a contract with the sub-employer, with a view to proper observance of the principles embodied in this understanding.

"Admission

"a. The Mexican health authorities will, at the place whence the worker comes, see that he meets the necessary physical conditions.

"Transportation

"a. All transportation and living expenses from the place of origin to destination, and return, as well as expenses incurred in the fulfillment of any requirements of a migratory nature shall be met by the employer.

"b. Personal belongings of the workers up to a maximum of 35 kilos per person shall be transported at the expense of the employer.

"c. In accord with the intent of Article 29 of the Mexican Federal Labor Law, quoted under General Provisions (3) above, it is expected that the employer will collect all or part of the cost accruing under (a) and (b) of Transportation from the sub-employer.

"Wages and Employment

"a. (1) Wages to be paid the worker shall be the same as those paid for similar work to other agricultural laborers under the same conditions within the same area, in the respective regions of destination. Piece rates shall be so set as to enable the worker of average ability to earn the prevailing wage. In any case wages for piece work or hourly work will not be less than 30 cents per hour.

"a. (2) On the basis of prior authorization from the Mexican Government salaries lower than those established in the previous clause may be paid those emigrants admitted into the United States as members of the family of the worker under contract and who, when they are in the field, are able also to become agricultural laborers but who, by their condition of age or sex, cannot carry out the average amount of ordinary work.

"b. The worker shall be exclusively employed as an agricultural laborer for which he has been engaged; any change from such type of employment or any change of locality shall be made with the express approval of the worker and with the authority of the Mexican Government.

"c. There shall be considered illegal any collection by reason of commission or for any other concept demanded of the worker.

"d. Work of minors under 14 years shall be strictly prohibited, and they shall have the same schooling opportunities as those enjoyed by children of other agricultural laborers.

"e. Workers domiciled in the migratory labor camps or at any other place of employment under this understanding shall be free to obtain articles for their personal consumption, or that of their families, wherever it is most convenient for them.

"f. The Mexican workers will be furnished without cost to them with hygienic lodgings, adequate to the physical conditions of the region of a type used by a common laborer of the region and the medical and sanitary services enjoyed also without cost to them will be identical with those furnished to the other agricultural workers in the regions where they may lend their services.

"g. Workers admitted under this understanding shall enjoy as regards occupational diseases and accidents the same guarantees enjoyed by other agricultural workers under United States legislation.

"h. Groups of workers admitted under this understanding shall elect their own representatives to deal with the employer, but it is understood that all such representatives shall be working members of the group.

"The Mexican Consuls, assisted by the Mexican Labor Inspectors, recognized as such by the employer will take all possible measures of protection in the interests of the Mexican workers in all questions affecting them, within their corresponding jurisdictions, and will have free access to the places of work of the Mexican workers. The employer will observe that the sub-employer grants all facilities to the Mexican Consuls and the Assistant Labor Inspectors of the Mexican Government for the compliance of all the clauses in this contract.

"i. For such time as they are unemployed under a period equal to 75% of the period (exclusive of Sundays) for which the workers have been contracted they shall receive a subsistence allowance at the rate of \$3.00 per day.

"For the remaining 25% of the period for which the workers have been contracted during which the workers may be unemployed when such unemployment is not due to their unwillingness to work they shall receive lodging and subsistence without cost to them.

"Should the cost of living rise this will be a matter for reconsideration.

"The master contracts for workers submitted to the Mexican Government shall contain definite provisions for computation of subsistence and payments under this understanding.

"j. The term of the contract shall be made in accordance with the authorities of the respective countries.

"k. At the expiration of the contract under this understanding, and if the same is not renewed, the authorities of the United

States shall consider illegal, from an immigration point of view, the continued stay of the worker in the territory of the United States, exception made of cases of physical impossibility.

"Savings Fund

"a. The respective agencies of the Government of the United States shall be responsible for the safekeeping of the sums contributed by the Mexican workers toward the formation of their Rural Savings Fund, until such sums are transferred to the Wells Fargo Bank and Union Trust Company of San Francisco for the account of the Bank of Mexico, S. A., which will transfer such amounts to the Mexican Agricultural Credit Bank. This last shall assume responsibility for the deposit, for the safekeeping and for the application, or in the absence of these, for the return of such amounts.

"b. The Mexican Government through the Banco de Crédito Agrícola will take care of the security of the savings of the workers to be used for payment of the agricultural implements, which may be made available to the Banco de Crédito Agrícola in accordance with exportation permits for shipment to Mexico with the understanding that the Farm Security Administration will recommend priority treatment for such implements.

"Numbers

"As it is impossible to determine at this time the number of workers who may be needed in the United States for agricultural labor employment, the employer shall advise the Mexican Government from time to time as to the number needed. The Government of Mexico shall determine in each case the number of workers who may leave the country without detriment to its national economy.

"General Considerations

"It is understood that, with reference to the departure from Mexico of Mexican workers, who are not farm laborers, there shall govern in understandings reached by agencies of the respective Governments the same fundamental principles which have been applied here to the departure of farm labor.

"It is understood that the employers will cooperate with such other agencies of the Government of the United States in carrying this understanding into effect whose authority under the laws of the United States are such as to contribute to the effectuation of the understanding.

"Either Government shall have the right to renounce this understanding, giving appropriate notification to the other Government 90 days in advance.

"This understanding may be formalized by an exchange of notes between the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Mexico and the Embassy of the United States of America in Mexico."

In accepting the above text as the arrangement under which Mexican Agricultural workers shall be recruited and employed in agricultural work in the United States my Government agrees that all the conditions set forth in the revised agreement will apply equally to those agricultural workers already in the United States or on their way to the United States under individual work agreements as well as to those who may be recruited for such work in the future.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest and most distinguished consideration.

G. S. MESSERSMITH

His Excellency

Señor Licenciado EZEQUIEL PADILLA,
Minister for Foreign Affairs,
México, D. F.